



ABKnet

الخدمة المصرفية عبر الإنترنت
للشركات - إتفاقية رئيسية
(الكويت)

Corporate Internet
Banking - Master Agreement
(Kuwait)

الخدمة المصرفية عبر الإنترنت للشركات – إتفاقية رئيسية

CORPORATE INTERNET BANKING - MASTER AGREEMENT

KUWAIT | الكويت

نتقدم - بموجب هذا - بطلب الاشتراك في الخدمة المصرفية للشركات عن طريق الانترنت، ونقر بأننا قمنا بقراءة وفهم الشروط والأحكام المنظمة للخدمة المصرفية للشركات عن طريق الإنترنت المقدمة من قبل البنك الأهلي الكويتي، كما نرجو أن تكون جميع الحسابات الفرعية المفتوحة لديكم باسم الشركة قابلة للاستخدام من خلال اضافة اسم مستخدم و تحديد صلاحياته على النظام.

We hereby submit our application to subscribe to Corporate Online Banking Service. We hereby declare that we have read and understood the terms and conditions that govern the Corporate Online Banking Services provided by Al Ahli Bank of Kuwait KSCP (ABK). We would like to make all sub-accounts opened with ABK in the name of our company accessible through adding a username and to specify the authorities thereof on the system.

Name of Customer	إسم الشركة
Account Number	رقم الحساب
Commercial Registration No.	رقم السجل التجاري

يرجى العمل على اضافة المعاملات المصرفية التالية لتكون قابلة للتنفيذ عن طريق الانترنت للمستخدمين التالي بيانهم وفقاً للصلاحيات المؤشر بها.

Please add the following corporate transactions to be executable via internet banking service for the following users. The details of users are stated according to the authorities indicated for each of them.

User Details

تفاصيل المستخدم

Name	الاسم
User Signature	توقيع المستخدم
Email	البريد الإلكتروني
Mobile No.	رقم الهاتف النقال

Authorities

الصلاحيات

جميع الحسابات All accounts <input type="checkbox"/> حسابات محددة Specific accounts <input type="checkbox"/> (يرجى تحديد الحساب في الأسفل) (Please specify below)	حد التحويل للمعاملة بالدينار الكويتي Transaction limit in KWD.	Transactions type	حدد الصلاحية Select your role Maker <input type="checkbox"/> مبادر Checker <input type="checkbox"/> مدقق Authorizer <input type="checkbox"/> مفوض Solo <input type="checkbox"/> منفرداً	نوع العمليات المصرفية
		View account details and download statement	<input type="checkbox"/>	للإطلاع على تفاصيل الأرصدة وتنزيل كشف الحساب
		Transfer between own customer accounts	<input type="checkbox"/>	تحويل الأموال بين حسابات العميل
		Transfer within ABK	<input type="checkbox"/>	تحويل الأموال ضمن عملاء بنك الأهلي
		Local transfers	<input type="checkbox"/>	تحويل الأموال محلياً
		International transfers	<input type="checkbox"/>	تحويل الأموال دولياً
		Bulk Salary transfers	<input type="checkbox"/>	رفع ملف الرواتب
		Bulk payment transfers	<input type="checkbox"/>	رفع ملف الأموال المجمعة
		Trade finance (Letter of credit)	<input type="checkbox"/>	معاملات التمويل التجاري (خطاب الإئتماد)
		Trade finance (Letter of Guarantee)	<input type="checkbox"/>	معاملات التمويل التجاري (خطاب الضمان)
		Card payment	<input type="checkbox"/>	دفع للبطاقة
		Cheque book request	<input type="checkbox"/>	طلب دفتر شيكات

Maximum daily limit is KWD 1 million

*الحد الأقصى اليومي للعمليات هو مليون دينار كويتي.

Authorized Signature:

توقيع المفوض:

I hereby the under signed declare in my capacity as legal representative, that I have authorized the above mentioned users to have the authorities indicated in this application. Further, I declare that I have authorized all the users each within the scope of the authorities granted to him / her. I declare that all online transactions executed on the account / accounts of the company via internet by any users using this service whether between the companies accounts or to a third party are all binding transactions to the company. The company shall have no right to deny all or any of the transactions. The company shall compensate ABK for any direct or indirect damages that may result from such usage. ABK's records, documents and entries related to these transactions shall be a concrete evidence of validity thereof to prove ABK's rights towards the company. The company shall waive the right of requesting the auditing of the records, documents and entries before the courts unless the company substantiates otherwise.

The customer hereby confirms that has read, understood and is in approval of the terms and conditions and has received a copy of the Corporate Internet Banking – Customer Agreement.

أقر أنا الموقع أدناه بصفتي الممثل القانوني أنني قد فوضت المستخدمين المشار إليهم أعلاه بالصلاحيات المؤشر بها في هذا الطلب كما وأقر بتفويضي كافة المستخدمين الواردة أسمائهم كل وفقاً للصلاحيات الممنوحة له، كما أقر أن كافة المعاملات التي تجري على حساب / حسابات الشركة الكترونياً عن طريق الانترنت بواسطة أي من المستخدمين عن طريق هذه الخدمة سواء كانت بين حسابات الشركة أو لطرف ثالث هي معاملات ملزمة لجميعها للشركة ولا يحق لنا انكارها كلها أو بعضها، وتلتزم الشركة بتعويض البنك الأهلي الكويتي عن أية أضرار مباشرة أو غير مباشرة تنتج من جراء هذا الاستخدام، وتعتبر سجلات البنك ومحركاته وقيوده المتعلقة بتلك المعاملات دليلاً قاطعاً على صحتها لإثبات حقوق البنك لدى الشركة، كما وتتنازل الشركة عن التمسك بحق طلب تدقيق هذه السجلات والمحركات والقيود أمام الجهات القضائية وذلك ما لم تثبت الشركة العكس.

نوافق على الشروط والأحكام ونقر بإستلامنا نسخة منها ونسخة من هذا الطلب.

First - Definitions:

The following terms and expressions shall have meanings assigned to each of them

أولاً - تعريفات:

تكون للمصطلحات والتعبيرات التالية المعاني المبينة قرين كل منها

Service:	It is secure electronic corporate banking service provided via internet. This service allows the customer to execute the financial and banking transactions such as the inquiry about the account balances, paying and transfer of amounts, and completing other banking transactions by using computers or mobiles via internet.	هي خدمة مصرفية إلكترونية آمنة للشركات للاستخدام عبر شبكة الإنترنت، تمكن العميل من أداء المعاملات المالية والمصرفية كالاستفسار عن أرصدة حساباتهم ودفع المبالغ، وتحويلها وإجراء المعاملات المصرفية الأخرى عن طريق جهاز الحاسب الآلي أو الهاتف النقال باستخدام شبكة الإنترنت.	الخدمة:
Bank:	Al Ahli Bank of Kuwait (K. S. C. P.) – Kuwait.	البنك الأهلي الكويتي (ش.م.ك.ع.) - دولة الكويت (البنك)	البنك:
Customer:	Means ABK's customer as a corporate body such as a public shareholding company, joint liability company, limited liability company, single owner company, individual establishment.	يقصد به عميل البنك كشخصية اعتبارية تتخذ أحد الأشكال التالية شركة مساهمة عامة، شركة تضامن، شركة ذات مسئولية محدودة، شركة الشخص الواحد، مؤسسة فردية أو أي شركة أخرى من الشركات الواردة بقانون الشركات.	العميل:
Account:	Any account / accounts opened in the name of the customer with ABK	أي حساب أو حسابات مفتوحة باسم العميل لدى البنك.	الحساب:
User:	Means the intended individual user who is duly authorized by the customer to access the service, and appoint another user on behalf of the customer according to any procedures or provisions notified by ABK to the customer from time to time.	يقصد به الفرد المعني والمفوض من قبل الممثل القانوني للشركة للدخول إلى الخدمة، وتعيين المستخدمين نيابة عن العميل وفقاً للشروط والاجراءات التي يقررها البنك ويخطر العميل بها من وقت لآخر.	المستخدم:
Customer's Instructions:	Any request or order sent by the customer to ABK through the service of internet banking transactions.	تعني أي طلب أو أمر يتم إرساله من قبل العميل إلى البنك من خلال خدمة المعاملات المصرفية عبر شبكة الإنترنت.	تعليمات العميل:
Financial and Banking Transactions:	All the banking services provided by the Bank and listed within its services from time to time, including - but not limited to the balances inquiry, account statement, transfers between accounts or to other accounts within or outside ABK, purchase and sell of foreign currencies, credit cards services, renewal of deposits, payment of invoices, ATM, loans and commercial services such as the documentary letter of credit, letter of guarantee, and other services provided by ABK to its customers.	كافة الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك والتي يتم إدراجها ضمن خدماته من وقت إلى وقت آخر بما فيها - على سبيل المثال - الاستفسار عن الأرصدة وكشف الحساب والتحويلات بين الحسابات أو لحسابات آخرين داخل البنك أو خارجه وشراء وبيع العملات وخدمات بطاقات الائتمان وتجديد الودائع وتسديد الفواتير والسحب الآلي والقروض والخدمات التجارية كالاتمادات المستندية وخطابات الضمان وغيرها من الخدمات التي يؤديها البنك لعملائه.	المعاملات المالية والمصرفية:
User Name:	It is the name or symbol used by the customer, without any interference from ABK, to identify the user when accessing the system.	هو الرمز الذي يستخدمه العميل دون تدخل من البنك للتعريف به لدى دخوله الى نظام الخدمة.	إسم المستخدم:
Password:	It is the digit, word or symbol entered by the customer himself - without any interference from ABK, to identify the user when accessing the service at ABK website.	هو الرقم أو الكلمة أو الرمز الذي يدخله العميل بنفسه - دون تدخل البنك - للتعريف به لدى دخوله على موقع البنك بالخدمة.	كلمة السر:

1. Bank shall provide this service 24 hours a day. The customer's access by using respective user name and password shall be considered as acceptance of the conditions of using this service with all its risks as stated therein.
 2. This service shall be subject to change the declaration of the reasons. Any of these changes shall be published on Bank's internet website.
 3. The Bank may, at any time, amend these terms and conditions. Such amendment shall become valid, effective and legally binding on the Customer after (30) days from the date of announcement of the same through its various communication channels with customers or by any other means it deems appropriate.
 4. The Customer acknowledges that the information transmitted by using the internet can be intercepted, interrupted or monitored. The customer shall assume all risks resulted from such transfer.
 5. To ensure the confidentiality of transmitted information and data, the customer will not reply to any emails, which may indicate that it is sent by the Bank in response to any inquiry or request or updating of information of whatever type. In case of receiving such emails, the customer shall not reply to them or execute the requests thereof. Customer will assume all responsibilities, risks and losses that may result from the breach of such instructions.
 6. Bank shall have the right to withhold the funds transferred to the customer's account if they include any proceeds of money laundering. This shall be subject to Bank's discretion and without any responsibility on its part.
 7. The Bank shall ensure confidentiality of customer information, data, and documents. The customer consents to the Bank, with no liability, whatsoever, on the later, to disclose such information, data, and documents related to the customer's accounts to the official authorities or competent bodies – within the limits of the law, or any of the transactions conducted on these accounts, or to any actions or procedures related to those accounts or transactions. The bank may also provide such information, data, or documents in any lawsuit, claim, or dispute that arises concerning any of the aforementioned accounts or transactions.
 8. The Customer hereby authorizes the Bank irrevocably to exchange information regarding the customer's credit balance or assets with all banks in accordance with the applicable banking systems and without any liability, in this regard, on the bank or Ci-Net. The customer may request to revoke this authorization at any time.
١. يوفر البنك هذه الخدمة على مدار الـ 24 ساعة، ويعتبر دخول العميل عن طريق اسم المستخدم الخاص به والرقم السري قبولاً منه بشروط استخدام تلك الخدمة بكافة مخاطرها على النحو الوارد فيها.
 ٢. تخضع هذه الخدمة للتغيير دون إبداء الأسباب، ويتم نشر أي من هذه التغييرات على موقع البنك على شبكة الانترنت.
 ٣. للبنك الحق في تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت، وإعلان البنك عن التعديل من خلال وسائل التواصل مع العملاء المتعددة أو بأية طريقة أخرى يراها مناسبة يصبح التعديل ساري المفعول بعد مرور 30 يوماً من تاريخ إعلانه وملزماً للعميل.
 ٤. يقر العميل بعلمه بأن المعلومات التي يتم نقلها باستعمال شبكة المعلومات الدولية (الإنترنت) يمكن اعتراضها أو اختطافها أو مراقبتها، ويقبل العميل كافة المخاطر الناجمة عن هذا النقل.
 ٥. لضمان سرية المعلومات والبيانات التي يتم نقلها يلتزم العميل بعدم الرد على أي رسائل ترد إليه عن طريق البريد الإلكتروني - والتي قد تدل على أنها مرسله من قبل البنك - للإجابة عن أي أسئلة أو طلبات و استفسارات أو تحديث بيانات أيا كان نوعها، أو محتواها، وفي حالة ورود أيا من تلك الرسائل الإلكترونية فإن العميل يلتزم بعدم الرد عليها أو تنفيذ ما جاء بها من طلبات مع تحمله التام لكافة المسؤوليات والمخاطر والخسائر التي قد تتجم عن مخالفة ذلك.
 ٦. يحق للبنك تجنيب الأموال المحولة إلى حساب العميل حال قيام تضمينها عملية من عمليات غسيل الأموال، وذلك وفقاً لتقدير البنك ودون أدنى مسؤولية عليه.
 ٧. يلتزم البنك بسرية المعلومات والبيانات والمستندات للعميل ويوافق العميل على قيام البنك ودون أدنى مسؤولية عليه - بإطلاع السلطات الرسمية أو الجهات المختصة - في حدود القانون- على أية معلومات أو بيانات أو مستندات تطلبها وتتعلق بحسابات العميل لدية أو بالمعاملات التي جرت على الحساب أو بأي من التصرفات أو الإجراءات المرتبطة بتلك الحسابات أو المعاملات كما يحق للبنك تقديم تلك المعلومات أو البيانات أو المستندات في أية دعوى أو مطالبة أو منازعة تثور بشأن أي من الحسابات أو المعاملات المذكورة
 ٨. يفوض العميل - بموجب هذا - البنك تفويضاً نهائياً لا يقبل الإلغاء أو الرجوع في تبادل المعلومات عنه- في حدود القانون- وعن أرصده وموجوداته لدى سائر البنوك طبقاً للنظم المصرفية المعمول بها ودون أدنى مسؤولية - في هذا الصدد - على البنك أو شركة شبكة المعلومات الائتمانية، و يجوز للعميل طلب الغاء هذا التفويض في أي وقت.

1. The legal representative of the customer shall specify in writing the user names, contact numbers and privileges required for each user. The authorized representatives of the customer authorize the users and delegate them privileges granted either in full or part thereof.
2. Access to this service shall be done by the main users or affiliate users by using their respective username and password, which is solely identified by the customer or their representative, and the user as per the procedures of the registration application of this service. The customer shall undertake to maintain confidentiality of username and password. Customer will solely assume the responsibility of all damages as a consequence of sharing username and/or password with any of the users or a third party. Customer will be responsible for any consequences resulting from leakage, theft or loss of the username or password or misuse of either of them. Customer shall take the necessary legal actions and notify the Bank in writing immediately so that bank can take the appropriate action to prevent any misuse. In all events, the customer will remain fully responsible for any financial or banking transactions performed using the username and password of the user until the date of notifying the Bank of the same in writing. The customer further declares that will bear all consequences resulting from the use of the username and password to obtain this banking service. The mere use of the username and password to access this service shall be a valid reason for the customer to bear all the consequences of these transactions. To confirm, the customer shall not contest that the use of service is made by another person as long as the transaction is done by using the username and password of the user, unless the customer notifies the Bank before the completion of these transactions of the loss of the username and/or password or of username and/or password being stolen by third party. The customer and their authorized representative acknowledge that they are responsible for providing the complete and accurate information to the Bank in transactions that are performed using this service or in the application submitted to the Bank to gain access to the service or for modification of the user name and password.
3. The authorized representative of the customer shall notify the Bank in writing if they would like to stop this service for any user, or in case of user leaves the customer. The Bank shall not be responsible for any transactions performed using the username and password of the users unless the Bank is notified in written communication to cancel the username of the main or affiliate users.
4. The customer – hereby – indemnifies the Bank from any liabilities originating from any losses, claims, obligations, allegations, costs, fees or fines including the legal fees

1. يحدد الممثل القانوني للعميل كتابيا صلاحيات وعدد وأسماء المستخدمين، والإمتيازات المطلوبة لكل مستخدم، ويفوض الممثل القانوني للعميل المستخدم بإنشاء أسماء مستخدمين يفوضهم ببعض أو كل الصلاحيات الممنوحة له.
2. ان الدخول لاستخدام هذه الخدمة أو النظام لا يتم إلا باستخدام المستخدم لكلمة السر الخاصة به والتي ينفرد العميل أو من يمثله والمستخدم بتحديدتها ضمن إجراءات تسجيل طلب انضمامه لهذه الخدمة و يتعهد العميل بالمحافظة على سرية اسم المستخدم و الرقم السري الخاص به، ويتحمل المسؤولية منفردا عن كافة الأضرار التي تترتب على وجودهما في يد أحد تابعيه أو الغير، كما يتحمل مسؤولية كل ما يترتب على تسرب أو سرقة أو ضياع اسم المستخدم والرقم السري أو أي استعمال غير سليم لهما، ويلتزم باتخاذ الإجراءات القانونية الواجبة وإخطار البنك بذلك كتابة على الفور ليتخذ البنك الإجراء المناسب لمنع استخدامها، وفي جميع الأحوال يظل العميل مسؤولاً - مسؤولة تامة - عن أية معاملات مالية أو مصرفية تتم بموجب اسم المستخدم والرقم السري حتى تاريخ إخطاره للبنك بذلك كتابة. كما يقر العميل - كذلك - بأنه يتحمل كافة الآثار الناشئة عن أي استخدام لكلمة السر للحصول على هذه الخدمة خدمة المصرفية، ويكون مجرد استخدام كلمة السر للدخول لهذه الخدمة سبباً كافياً لتحمل العميل بكافة نتائج هذه المعاملات، وتأكيداً لذلك لا يكون للعميل أن ينادى في أن استخدم الخدمة أو أنها تمت بمعرفة غيره طالما تمت المعاملة بواسطة استخدام اسم المستخدم و كلمة السر، وذلك ما لم يخطر العميل البنك قبل إجراء هذه المعاملات بفقد كلمة السر أو اطلاع الغير عليها. ويقر العميل أو من يمثله بمسؤوليته عن دقة و صحة كافة المعلومات الواردة في أي عملية تتم باستخدام هذه الخدمة وبالأخص طلب الدخول/ تعديل اسم المستخدم و الرقم السري كما و يقر بدقة جميع المعلومات و التعليمات الواردة بهذا الطلب.
3. يلتزم الممثل القانوني للعميل بإخطار البنك كتابة فور رغبته إيقاف الخدمة عن أي مستخدم أو في حالة ترك المستخدم للعمل لدى العميل. ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أية عمليات تتم بواسطة اسم المستخدم ما لم يخطر البنك كتابة برغبة العميل بإلغاء أسماء المستخدمين.
4. كما يعفي العميل - بموجب هذا - البنك من أية مسؤوليات عن أية خسائر أو مطالبات أو التزامات أو إدعاءات أو تكاليف أو الرسوم أو غرامات بما في ذلك أتعاب المحامين

that may arise from any negligence, fraud, conspiracy or violation of these conditions by the customer or a third party using customer's device. The customer shall acknowledge that they will be responsible for all the expenses that may be incurred from any dispute arising out of transactions performed using this service.

5. The customer undertakes to maintain sufficient funds in their account(s) to cover for all transfers and transactions performed using this service by the user. Such transfers and financial or banking transactions shall not exceed the amount specified by the Bank for the daily or monthly withdrawal limit. In any case, the amount of transfers and financial and banking transactions performed using this service shall not exceed the credit balance in the customer's account or the amounts approved by the Bank for use. The Bank shall have the right to apply an interest rate to debit balance in the customer's accounts in Kuwaiti Dinars in event of any delay in payment by the customer. The calculation of the interest rate shall be based on the maximum contractual interest rate approved by the Central Bank of Kuwait, and the delayed interest is calculated according to the regulations applied by the Bank.
6. All financial and banking transactions performed using this service on the account(s) of the customer as stated in the application or any other account(s) of the customer with the Bank shall be recorded. Bank shall have the right to deduct the credit balance from any account of the customer held with the bank for any transaction submitted using the above-mentioned service. The customer hereby agrees and accepts that the Bank statements related to the transfers or transactions done using the service shall be considered as a conclusive evidence to prove the rights of Bank towards the customer.
7. The bank shall not be directly or indirectly responsible for any loss or damage as a result of breakdown or delay of the service or due to the rejection of the username or the password.
8. In event of issuing username and password for a user, each user will be jointly and personally responsible towards the Bank for all the financial and banking transactions performed on that the account using any of the username or password related to that account.
9. Bank shall take whatever appropriate precautionary and security procedures to secure the confidentiality and safety of the data and information of the service and the website of the Bank. The customer will arrange for the necessary required software and hardware for the devices used to secure the confidentiality and safety of service usage.
10. Bank shall have the absolute discretion to refuse or suspend the execution of any of the requests that may be received from the customer through this service without giving any reasons thereof, and the customer shall have no right to object.

التي قد تنشأ عن أي إهمال أو غش أو تواطؤ أو إخلال بهذه الشروط من قبل العميل أو من قبل أي من الغير يستخدم الجهاز الخاص بالعميل، ويقر العميل بتحملة كافة المصاريف التي قد يسببها خلاف نشأ على أي عملية تمت بواسطة هذه الخدمة.

٥. يتعهد العميل بالاحتفاظ في حساباته لدى البنك بمبالغ كافية لتغطية جميع الحوالات و المعاملات التي تتم بواسطة الخدمة عن طريق اسم المستخدم و الرقم السري، ولا يجوز أن تتعدى هذه الحوالات أو المعاملات المالية والمصرفية المبلغ المحدد بواسطة البنك للسحب اليومي أو الشهري كما لا يجوز - بأي حال - أن يزيد قيمة الحوالات والمعاملات المالية والمصرفية التي تتم بواسطة الخدمة عن الرصيد الدائن في حساب العميل أو عن المبالغ التي سمح له البنك باستخدامها. ويحق للبنك أن يحتسب على أية مبالغ مدينة بالدينار الكويتي يتأخر الطرف الثاني عن سدادها فوائد تأخير تحتسب على أساس الحد الأقصى لسعر الفائدة الاتفاقية المقرر من قبل بنك الكويت المركزي، ويتم احتساب فائدة التأخير وفقاً للنظم المعمول بها لدى البنك.

٦. تسجل جميع المعاملات المالية و المصرفية التي تتم بواسطة خدمة على حساب أو حسابات العميل المبينة في الطلب وأي حساب أو حسابات أخرى للعميل لدى البنك، وللمبنك الحق في خصم الرصيد الدائن من أي حساب من حسابات العميل لديه عن أي معاملات تمت بواسطة الخدمة المذكورة، وتعتبر الكشوف المتعلقة بالحوالات أو المعاملات التي تتم بواسطة الخدمة دليلاً قاطعاً لإثبات حقوق البنك قبل العميل، ويقر العميل بقبوله لذلك.

٧. لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة أو ضرر ينشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة بسبب عطل أو تأخير في الخدمة أو رفض اسم المستخدم والرقم السري.

٨. في حالة إصدار اسم المستخدم سواء مستخدم ورقم أو أرقام سرية لعدة أشخاص يكون كل منهم مسؤولاً بالتضامن بشخصه تجاه البنك عن كافة المعاملات المالية والمصرفية التي تتم على ذلك الحساب باستعمال أي من أسماء المستخدمين والأرقام السرية الخاصة بها.

٩. يلتزم البنك بتوفير ما يراه مناسباً من إجراءات احترازية وأمنية لضمان سرية وسلامة البيانات والمعلومات على الخدمة والموقع الخاص به، وعلى العميل توفير ما يلزم من برامج وأجهزة متخصصة على الأجهزة التي يستخدمها لضمانات سرية وسلامة استخدام الخدمة.

١٠. يكون للبنك الحق المطلق في رفض أو تأجيل تنفيذ أي من الطلبات التي قد ترد إليه من العميل عن طريق استخدامه الخدمة دون إبداء أي أسباب ودون أن يكون للعميل الحق في الاعتراض على ذلك.

Authorized Signature:

توقيع الموض:

11. The authorized representative of the company and any of the users declare that they are fully aware of the fact that they should not use the company's accounts for personal purposes. The company, the authorized representatives, the main users and the affiliate users shall be fully responsible for the actions performed using this service.

١١. يقر الممثل القانوني للشركة وأي من المستخدمين بعلمهم التام بعدم جواز التعامل على حسابات الشركة لحساب أي منهم الشخصي وتحمل الشركة والممثل القانوني والمستخدمين المسؤولية التامة عن هذا التصرف.

Fourth - Charges and Fees:

رابعاً: - التكاليف والرسوم:

Fees and commissions on the transactions made by the Customer via this Website shall be calculated in accordance with the list of fees and commissions applicable by the Bank. The Customer agrees that all such fees, commissions, interests, correspondence banks fees, shall be debited to their Account. The Customer shall acknowledge that he/she has reviewed them and well acquainted with their content, and has obtained a copy thereof to act accordingly. The Bank may, occasionally, amend the aforementioned fees and commissions by notifying the Customer of the new fees and commissions (90) days prior to the effective date, after obtaining the necessary approvals from the competent authorities.

تحتسب الرسوم والعمولات على العمليات التي يجريها العميل عن طريق استخدامه للخدمة وفقاً لللائحة الرسوم والعمولات المعمول بها لدى البنك، ويوافق العميل على خصم جميع هذه الرسوم والعمولات والفوائد ومصاريف المراسلين وغيرها من حسابه لدى البنك، والتي يقر العميل بأنه اطلع عليها وأيقن محتواها وعلم بها علماً نافعاً لكل جهالة كما يقر بحصوله على صورة منها للعمل بموجبها يجوز للبنك أن يعدل من وقت لآخر الرسوم والعمولات سالفة الذكر، وذلك بإخطار العميل بالعمولات والرسوم الجديدة قبل 90 يوماً من تاريخ بدء سريان مفعولها وذلك بعد الحصول على الموافقات اللازمة من جهات الاختصاص.

Fifth - Letters of Guarantee (LGs):

خامساً: - خطابات الضمان:

All letters of guarantee issued upon the request of the customer or on behalf of affiliates through this service shall be subject to the following conditions:

تخضع كافة خطابات الضمان التي تصدر بناءً على طلب العميل أو أي من تابعيه عن طريق هذه الخدمة للشروط التالية:

1. The Bank's issuance of an initial (elementary) LG shall not arise in any commitment against it, and the bank is not obliged to issue any final or other guarantees and not to finance the project, for which the LG was issued.
2. The customer commits to reimburse the Bank the total debited amount resulting from the liquidation of the LG, even if there is no security or cash margin in the customer's account with the Bank, in addition to interest, fees, commissions and expenses as stated in the list of fees and commissions approved by the Central Bank of Kuwait. The customer's authorized representatives acknowledge and agree that they have read and fully understand the contents and have accordingly obtained a copy for reference. The payment of the value of the LG shall be net of any taxes, fees or any other financial burdens that may be outstanding or determined in the future of whatever type, source, or cause. In the event that there is insufficient balance in the customer's account(s), the Bank has the right to impose interest that shall be calculated at maximum rate permitted for the agreed interest and shall be charged on the debit balance (in Kuwaiti Dinars) as of date of the payment to the beneficiary or at the maximum determined thereof up to the date of the full settlement, whichever is higher. Whilst, for the debits in foreign currencies, the bank shall calculate interest at the highest rate applicable by the Bank on such foreign currency. This interest shall be calculated according to the rules and

١. لا يترتب على إصدار البنك خطاب ضمان أولي (إبتدائي) أي إلزام عليه بإصدار خطاب ضمان نهائي أو غيره ولا أي إلزام بتمويل المشروع الذي صدر خطاب الضمان من أجله.

٢. يلتزم العميل بسداد المديونية الناتجة عن دفع قيمة خطابات الضمان فور دفع قيمة خطاب الضمان إلى المستفيد حتى ولو لم يكن هناك مقابل وفاء لها بحساب العميل الأمر لدى البنك بالإضافة إلى الفوائد والرسوم والعمولات والمصاريف الواردة بقائمة الرسوم والعمولات المعتمدة من قبل بنك الكويت المركزي والمعمول بها لدى البنك والتي يقر العميل وممثليه بأنهم اطلعوا عليها وأيقنوا محتواها وعلموا بها علماً نافعاً لكل جهالة وبأنهم حصلوا على صورة منها للعمل بموجبها، ويكون سداد قيمة الخطاب صافياً وخالصاً من أية ضرائب أو رسوم أو أية أعباء مالية أخرى قد تكون قائمة حالياً أو تتقرر مستقبلاً مهما كان نوعها أو مصدرها أو سببها. وفي حالة سداد قيمة خطاب الضمان للمستفيد دون وجود مقابل وفاء لها في حساب العميل الأمر يسري على الرصيد المدين (بالدينار الكويتي) فائدة بالحد الأقصى المصرح به لسعر الفائدة في تاريخ الدفع للمستفيد أو بالحد الأقصى المقرر لها حتى تاريخ تمام السداد أيهما أعلى، وأما الرصيد المدين (بالعملة الأجنبية) فتسري عليه فائدة بأعلى سعر يطبقه البنك على الحسابات المدينة بهذه العملة، ويحتسب البنك هذه الفائدة وفقاً للنظم المعمول بها لديه، وله أن يقيد ذلك الرصيد المدين على حساب العميل الأمر المذكور بهذا الطلب أو أي حساب آخر لدى أي من فروع البنك داخل الكويت أو خارجها دون

Authorized Signature:

توقيع الموض:

أن يكون للعميل الأمر الحق بالاعتراض بوجود ضمانات أخرى يمكن التنفيذ عليها.

٣. يفوض العميل-بموجب هذا- البنك تفويضا لا يقبل الإلغاء أو الرجوع في تمديد سريان خطابات الضمان الصادرة بموجب هذه الخدمة كلما طلب المستفيد ذلك قبل انقضاء صلاحية الخطاب لفترة أو لفترات يحددها هذا الأخير ودون الحاجة للرجوع الى العميل.

٤. يكون التأمين/ الهامش النقدي الذي يقدمه العميل مقابل اصدار خطاب ضمان مرهونا لصالح البنك الأهلي الكويتي ودون الحاجة لاقرار خاص يحرر بذلك. كما يحق للبنك أن يجمد - في الحال أو في أي وقت لاحق - مبلغا من حساب العميل الأمر لدى البنك وحفظ هذا المبلغ كتأمين لتغطية خطاب الضمان الصادر بناء على طلب العميل، وفي حالة عدم وجود رصيد كاف بالحساب يلتزم العميل بتسديد هذا التأمين الذي يطلبه البنك فور طلبه ودون حاجة الى انذار أو تنبيه أو أي اجراء قضائي، ويفوض العميل البنك باستيفاء المديونية الناتجة عن سداد خطاب الضمان للمستفيد بالإضافة للفوائد و الرسوم و المصروفات من التأمين / الهامش المودع بالحساب لدى البنك بطريقة المقاصة ودون حاجة للرجوع للعميل الأمر ودون الحاجة لاتخاذ أية إجراءات قانونية في هذا الخصوص. وتكون الأموال المودعة باسم العميل لدى البنك ضامنة لجميع الالتزامات القائمة عليه والناتجة عن اصدار خطاب الضمان أو الوفاء به.

٥. فيما يتعلق بخطابات الضمان الصادرة عن بنوك أجنبية: (أ) يلتزم العميل - على وجه لا يقبل الإلغاء أو الرجوع - بالامتناع عن اتخاذ أي اجراء من أي نوع من شأنه عرقلة دفع قيمة خطاب الضمان للمستفيد أو البنك المراسل، ويقر العميل بقبوله دفع قيمة الخطاب والرسوم والمصروفات بغض النظر عن أي حكم صادر من أية محكمة قد تقضي بغير ذلك، كما يقر العميل بتحملة مسئولية تعويض البنك عن أية خسائر قد تلحق به أو بمراسليه نتيجة اصدار أو سداد قيمة الخطاب الذي طلب إصداره.

(ب) يفوض العميل البنك بإصدار خطاب ضمان مقابل لصالح البنك المراسل وفقا لما يطلبه الأخير شريطة موافقة البنك على ذلك، ويقر العميل بعلمه وقبوله منح فترة 30 يوم اعتبارا من تاريخ انتهاء صلاحية خطاب الضمان لقبول طلبات البنك المراسل.

(ج) ان كان يلزم -وفقا لقوانين البلد المصدر لخطاب الضمان - إعادة أصل الخطاب لاخلاء طرف البنك المراسل أو اخلاء طرف البنك، فان مسئولية العميل الأمر تستمر

توقيع الموض:

regulations applicable at the Bank. The Bank shall have the right to deduct the calculated interest from the debit balance in the customer's account specified at the time of submitting the LG request or any other account at any of the branches of the Bank inside or outside Kuwait with all dues resulted from the LG and the customer shall not have the right to contest to the Bank execution of the same on any other collateral or security that the customer may have.

3. The Customer hereby irrevocably authorizes the Bank to extend the validity of the LG issued under this service upon the beneficiary requests prior to the expiry of the LG and for the period(s) requested by the beneficiary specified by the latter and with no need for referring back to the customer.

4. The security or cash margin provided by the customer against issuance of an LG shall be mortgaged in favor of the Bank without any need to execute a declaration for that purpose. The Bank shall have the right to immediately or subsequently freeze an amount from the instructing customer's account with the bank and retain such amount as a security for covering the LG issued upon the customer's request. In event of insufficient balance in the account, the customer shall pay the security required by the Bank immediately without any need to notify, warn or take any legal action. The customer shall authorize the Bank to recover the debt amount originating from the payment of the LG including the interest, fees and expenses from the security or cash margin deposited with the Bank by means of setting-off without any need to refer to the customer or take any legal action. The funds deposited under the name of customer with the Bank shall be a guarantee for all outstanding obligations resulting from the issuance or fulfillment of the LG.

5. Concerning LG issued from foreign Banks:

a) The customer irrevocably undertakes to abstain not to take any action that may prevent the Bank from making the payment of the value of the LG to the beneficiary or the correspondent bank. The customer accepts to pay the value of the LG, including fees and expenses, notwithstanding any judgment by court of law ruling it otherwise. The customer further acknowledges his responsibility for reimbursing the Bank or its correspondent banks for any losses or damages incurred from the issuance or payment of the value of LG.

b) Customer shall authorize the bank to issue a counter LG in favor of the correspondent bank in accordance with the correspondent bank requirements and subject to the Bank's approval. Further, the customer acknowledges his knowledge and acceptance to grant a period of 30 days beyond the guarantee's expiration date for the lodgment of claim by the correspondent bank.

c) In the event, laws and regulations in the country where the LG is to be issued warrants that release of the LG is subject to its return to the issuing bank, the customer

Authorized Signature:

shall indemnify and be liable towards the Bank and the correspondent bank and the LG will deem to be valid until the beneficiary returns the original LG notwithstanding the expiry date mentioned in the letter of guarantee or in counter guarantee issued in favour of Bank's correspondent.

6. The customer undertakes to comply with all local and international Anti-Money Laundering laws and regulations related to all the Letter of Guarantee transactions. The customer and their affiliates shall be fully and legally responsible for any violation of these rules and regulations

قائمة تجاه البنك والبنك المراسل حتى يعيد المستفيد أصل الخطاب الى البنك المراسل بغض النظر عن تاريخ انتهاء صلاحية الخطاب المذكور أو خطاب الضمان المقابل الصادر لصالح البنك المراسل.

٦. يلتزم العميل بكافة اللوائح والقوانين المحلية والدولية المنظمة لإجراءات مكافحة غسيل الأموال فيما يتعلق بجميع عملياته وما يتعلق بخطاب الضمان، ويكون العميل وتابعيه مسئولين مسئولية قانونية كاملة تجاه أي مخالفة لتلك القوانين.

Sixth – Letters of Credit (Documentary Credit):

سادساً : - خطابات الاعتماد (الاعتماد المستندي)

All documentary credits issued upon the request of the customer or on behalf of affiliates through this service shall be subject to the following conditions:

تخضع كافة الاعتمادات المستندية (الاعتماد) التي تصدر بناء على تعليمات العميل أو تابعيه للشروط التالية:

1. The customer commits to pay the debt resulting from the payment of the value of the Letters of Credit, that has been issued upon his request which is being performed using this service, including the interest, fees, and expenses incurred, net of any taxes, fees or any other financial burdens, immediately upon arrival of goods or documents. Payment is to be effected at the foreign currency selling exchange rate prevailing at the Bank on the date of negotiation/settlement as decided by the Bank or on the maturity date of the deferred bills under the credit. Also we undertake to provide cover to our account to meet the amount thus debited. In the event that the amount is settled in the same currency in which the credit is opened, the Bank is entitled to debit the customer account the amount of the exchange commissions.
2. The customer consents to place the shipment of goods under the Documentary Letter of Credit in the possession and custody of the Bank. The shipment shall be considered as pledged as security to fulfill the customer's obligations arising from the Letter of Credit. All shipping documents, warehouse receipts, policies, insurance certificates, packing lists, invoices and any other documents related to withdrawals or payments made under the Letter of Credit issued by the Bank shall be considered as pledged for all the obligations and debts of the customer due to the Bank or its correspondent banks. The customer acknowledges the accuracy of the bank's books and accounts and takes them as conclusive evidence of the obligations arising from the Documentary Letter of Credit and may not dispute the validity in any way, and waives the right to adhere to request to audit the bank's books and accounts as well as its entries related to these obligations before the court of law. The customer shall submit any additional guarantees as demanded by the Bank immediately to cover the obligations arising from the issuance of the Letter of Credit.
3. In the event that the value of the credit is not being paid upon paying to the beneficiary, regardless if there is no

١. يلتزم العميل بسداد المديونية الناتجة عن دفع قيمة الاعتمادات الصادرة بناء على طلبه والتي تمت باستخدام هذه الخدمة والفوائد و الرسوم و المصروفات المترتبة عليها صافية و خالصة من أية ضرائب و الرسوم أو أية أعباء مالية أخرى، وذلك بمجرد وصول البضائع أو المستندات وعلى أن يتم الدفع بسعر الصرف لبيع العملات الأجنبية المعمول به لديكم في تاريخ تداول/ سداد قيمة المستندات حسبما يحدده البنك أو في تاريخ استحقاق السحوبات الأجلة التي قد ينص عليها خطاب الاعتماد، كما يلتزم العميل بتغطية حسابه لسداد المديونية الناتجة عن دفع قيمة الاعتماد المستندي، و في حالة سداد قيمته بالعملة الأجنبية المفتوح بها الاعتماد، يحق للبنك قيد عمولة صرف على حساب العميل.

٢. يقر العميل بأنه يوافق على أن توضع البضائع المشحونة بموجب الاعتماد المستندي الصادر من البنك تحت تصرف البنك وتعتبر مرهونة ضماناً وتأميناً للوفاء بالتزامات العميل الناشئة عن الاعتماد، كذلك تكون جميع مستندات الشحن وايصالات المستودعات وبوالص وشهادات التأمين وقوائم التعبئة والفواتير وأية مستندات أخرى متعلقة بالمسحوبات أو المدفوعات التي تتم بموجب الاعتماد الصادر عن البنك ضامنة لكافة إلتزامات ومديونيات العميل الواجبة السداد للبنك أو مراسليه، ويقر العميل بصحة دفاتر البنك وحساباته واعتبارها دليلاً قاطعاً على ما يستحق عليه من التزامات ناشئة عن الاعتماد المستندي ولا يجوز له الاعتراض على صحتها بأي وجه من الوجوه، وأنه يتنازل عن التمسك بطلب تدقيق دفاتر البنك وحساباته وقيوده المتعلقة بهذه الإلتزامات من قبل المحكمة، كما يلتزم العميل بتقديم أي ضمانات إضافية يطلبها البنك فوراً لتغطية الإلتزامات الناشئة عن اصدار الاعتماد.

٣. في حالة عدم سداد قيمة الاعتماد فور دفع قيمته الى المستفيد حتى ولو لم يكن هناك مقابل وفاء لها بحساب

Authorized Signature:

توقيع المفاوض:

security or cash margin in the customer's account with the Bank - including interest, fees, commissions, and expenses as stated in the list of fees and commissions approved by the Central Bank of Kuwait, the customer's authorized representatives acknowledge and agree that they have read and fully understand the contents and have accordingly obtained a copy for reference and that the Bank may exercise its right as a mortgagee to sell the goods covered in the Letter of Credit that includes expenses for sale, insurance commissions, freight transport on loading off – loading demurrage charges and customs and port fees all on customer's account and are to be deducted from the sale proceeds of the goods or to be debited to customer's account held in the Bank. The customer authorizes the Bank to recover all the expenses from their account with the bank and to make the payment for value of the Letter of Credit to the beneficiary by debiting the customer's account irrespective of the availability of the balance in their account with Bank. The Bank shall apply interest on the debit balance in Kuwaiti dinars as per the approved maximum contractual interest rate or maximum interest rate determined, whichever is higher, from the date of payment to the beneficiary until the date of full settlement of the payment. For the debit balance in foreign currency, the highest applicable interest rate for the currency will be applied by the Bank and the Bank shall calculate the interest according to the applicable regulations. The Bank shall have the right to deduct the interest from debit balance of the customer's account or any other account with any of the bank's branches inside or outside Kuwait without customer's prior consent because of the availability of other guarantees, upon which execution measures can be taken.

4. The Bank or its correspondent banks will not be liable for the loss or damage of the goods for any reason whatsoever or any discrepancy in quality, quantity, description, weight, packing , value , or marks of the goods or their existence or their being withheld by any person for whatever reason or for the loss of genuineness , sufficiency, accuracy or validity of shipping and insurance documents, or any documents related to the goods part of the Letter of Credit or their proper endorsement or on the changes as indicated in the invoices or bill of lading or in any other documents or in case Bank or your correspondents do not for any reason what so ever protect , store or insure the goods. We declare all acts done by your Bank and your correspondents will be under our responsibility. Bank will not be considered responsible for any error in connection with this credit except in case willful gross negligence. The customer will take sole liability for all the risks associated with the import process and issuance of credit letter, including the risk of exchange rate fluctuation associated with the currency.

العميل الأمر لدى البنك بالإضافة الى الفوائد والرسوم والعمولات والمصاريف الواردة بقائمة الرسوم والعمولات المعتمدة من قبل بنك الكويت المركزي والمعمول بها لدى البنك والتي يقر العميل وممثليه بأنهم اطلعوا عليها وأيقنوا محتواها، يحق للبنك استعمال حقه كدائن مرتين على البضاعة التي يغطيها الاعتماد لبيعها وتشمل هذه القيمة مصاريف البيع والتأمين وعمولات و أجور الشحن والنقل والتفريغ والتحميل والأرضيات، ورسوم الجمارك والموانئ المترتبة على العميل وتستقطع كلها من حصة بيع البضائع، كما و يفوض العميل البنك ببيع كافة المصروفات المذكورة على حسابه لدى البنك، ويفوض العميل البنك - عند سداد قيمة الاعتماد للمستفيد دون وجود مقابل وفاء لها في حساب العميل- ببيع العملية على حساب العميل لدى البنك، ويسري على الرصيد المدين (بالدينار الكويتي) فائدة بالحد الأقصى المصرح به لسعر الفائدة في تاريخ الدفع للمستفيد أو بالحد الأقصى المقرر لها حتى تاريخ تمام السداد أيهما أعلى ، و أما الرصيد المدين (بالعملة الأجنبية) فتسري عليه فائدة بأعلى سعر يطبقه البنك على الحسابات المدينة بهذه العملة، و يحتسب البنك هذه الفائدة وفقا للنظم المعمول بها لديه، وله أن يقيد ذلك الرصيد المدين على حساب العميل أو أي حساب اخر لدى أي من فروع البنك داخل الكويت أو خارجها دون أن يكون للعميل الحق بالاعتراض بوجود ضمانات أخرى يمكن التنفيذ عليه.

٤. لا يتحمل البنك أو مراسليه أية مسؤولية عن فقدان أو تلف البضائع مهما كان سببه أو وقت حصوله أو عن أي اختلاف في النوع أو الكمية أو الوصف أو الوزن أو التعبئة أو القيمة أو علامات البضاعة أو تواجدها أو حجزها من قبل أي شخص ومهما كان السبب أو عن فقدان أو عدم صحة أو كفاية أو سلامة أو سريان مستندات الشحن والتأمين أو أي مستندات خاصة بالبضائع محل الاعتماد ،او تظهيرها أو عن الرسوم حسيما وردت في الفواتير أو بوالص الشحن أو عدم قيام البنك أو مراسليه بالمحافظة على البضائع و تخزينها أو التأمين عليها ولا يتحمل البنك أو مراسليه أي مسؤولية عن أي خطأ بالاعتماد الصادر بموجب هذا الطلب الا في حالة الخطأ الجسيم و الإهمال ويقر العميل بموافقتة على تحمله وحده كافة المخاطر التي ترافق عملية الاستيراد واصدار الاعتماد بما فيها مخاطر تقلبات سعر صرف العملات.

5. Without regard to any request by the customer, the customer authorizes the Bank without any liability on its part, to determine the advising and reimbursing banks.
6. The customer authorizes the Bank to accept and receive any shipping documents under the Letter of Credit and agrees that the Bank and its agents are exempted from any claims that may arise in event of shipping documents are forged or fake or not duly signed by the authorized signatory.
7. The customer authorizes the Bank to pay any amount the Bank deems necessary to preserve the goods in good condition or to have the goods transported to the destination and the customer shall pay the Bank for all these charges and expenses incurred by the Bank.
8. Cash cover is considered in Kuwaiti Dinars unless agreed otherwise, provided that the final accounting shall be made on the basis of the selling rate prevailing at the Bank on the day of negotiation / settlement of the document value.
9. The customer shall fully insure the goods listed in the Letter of Credit against all risks. In the event the goods are not insured or the Bank does not receive a valid insurance policy within seven days from the date of opening the Letter of Credit, the customer authorizes the Bank to insure the goods on customer's behalf and recover all related expenses from the customer's account without any liability on the part of the Bank in selection of the insurance company and the value of the insurance. The customer shall acknowledge his liability for the terms and conditions of the insurance policy, protect the Bank from any damages and compensate it for any expenses including legal fees and expenses that the Bank may incur for exercising the aforementioned authority.
10. The customer undertakes to immediately notify the Bank in writing of any discrepancies between the Letter of Credit submitted using this services and the credit letter issued by the Bank. In such an event if the Bank does not receive any notification from the customer within seven days from the date of issuance of the Letter of Credit, then the Letter of Credit is considered completely identical to the request submitted for issuance of Letter of Credit.
11. The customer undertakes to accept the documents as presented in relevance to Letter of Credit requiring services shipment/delivery of the goods directly to the customer. The customer acknowledges that receipt of the services / goods by them will be considered as acceptance of all the discrepancies that may be found in the documents in relation to the terms and conditions of the Letter of Credit. The customer authorizes the Bank to effect payment to the beneficiary and / or the correspondent banks directly without referring to the customer. The customer authorizes the Bank to debit the customer's account(s) with bank with the value of the documents including all the charges and expenses of the Bank and its correspondent banks.

Authorized Signature:

٥. يفوض العميل البنك باختيار البنك الذي يقوم بالابلاغ والبنك الذي يقوم بالسداد وذلك دون تدخل العميل و دون ادنى مسئولية على البنك.
٦. يفوض العميل البنك بقبول واستلام أية مستندات للشحن بموجب الاعتمادات التي يطلب إصدارها ويقر باعفاء البنك ووكلائه من كافة الالتزامات التي تترتب عليهم إذا تبين أن مستندات الشحن مزورة أو لا تحمل توقيع المخول بالتوقيع .
٧. يفوض العميل البنك بسداد أي مبالغ يراها البنك ضرورية لحفظ البضائع في حالة جيدة أو لضمان وصولها الى المكان المطلوب، ويلتزم العميل بأن يسدد للبنك كافة المبالغ والمصاريف التي يدفعها البنك لهذا الغرض.
٨. من المتفق عليه أن الغطاء النقدي يكون بالدينار الكويتي ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك على أن يتم تسوية الحسابات النهائية وفقا لسعر الصرف المعلن من قبل بنك الكويت المركزي للعملات الأجنبية يوم تداول / سداد قيمة مستندات الشحن.
٩. يلتزم العميل بالتأمين على البضائع المدرجة بالاعتماد بالكامل ضد كافة الأخطار، وفي حالة عدم التأمين على البضاعة أو عدم تسلم البنك خلال سبعة أيام من تاريخ فتح الاعتماد لبوليصة تأمين سارية المفعول، يحق للبنك القيام بالتأمين على البضائع نيابة عنه ويفوض العميل البنك القيام بذلك نيابة عنه وقيده مصارف التأمين على حساب العميل دون أدنى مسئولية على البنك في اختيار شركة التأمين وقيمة التأمين. ويقر العميل بمسئوليته عن أحكام وشروط بوليصة التأمين ودفع الضرر عن البنك وتعويضه بما في ذلك مصاريف وأنعاب المحاماة التي قد يتكبدها البنك نتيجة تنفيذها للتفويض المذكور.
١٠. يتعهد العميل ويلتزم باخطار البنك كتابيا بأي اختلافات بين طلب الاعتماد الالكتروني والاعتماد الصادر عن البنك فورا، و في حالة عدم وصول اخطار من العميل للبنك خلال 7 أيام من تاريخ اصدار الاعتماد، يعتبر الاعتماد مطابق تماما لما ورد في الطلب.
١١. يتعهد العميل بقبول المستندات المقدمة بشأن الاعتماد الذي يتطلب تسلم الخدمات/ البضائع مباشرة الى العميل، و يقر العميل بأن استلامه للخدمات/ للبضائع يعتبر قبولا منه لكافة الاختلافات التي قد تكون قد وردت في المستندات عن شروط و أحكام خطاب الاعتماد، يفوض العميل البنك بالقيام بالدفع الى المستفيد والمراسلين مباشرة دون الرجوع اليه، كما يفوض العميل البنك بأن يقيد على حسابه قيمة المستندات والمصاريف الخاصة بالبنك ومراسليه.

توقيع الموضو:

12. In the event that more than one user of the customer affiliates submits a request to issue the Letter of Credit, all users and the customer shall be jointly held liable for all obligations related to the Letter of Credit.

13. The customer hereby acknowledges that they have conducted the necessary investigations in respect of the blacklist of the Israel Boycott Office and declares that neither the goods to be imported, the manufacturers the exporters nor the beneficiaries under the requested Letter of Credit or any other parties thereof are blacklisted and that the terms and conditions of Letter of Credit in no way contravene the United Law for the Boycott Office. The customer accepts the full responsibility for any violation of the United Law for the Boycott or the decisions of the Israel Boycott Office that may arise as a result of the opening of the Letter of Credit and indemnify the Bank and hold the Bank harmless from any costs, expenses or liabilities that the Bank may incur there from.

14. The customer acknowledges that they hold a valid import license and that import of the goods indicated in the Letter of Credit request does not conflict with the laws in force in the State of Kuwait, nor with the regulations and resolutions issued by the Ministry of Health, Ministry of Communications, Ministry of Defense, Ministry of Finance, Ministry of Commerce & Industry, the Municipality, and any relevant government department.

15. Unless written instructions provide otherwise, the customer authorizes the Bank and its correspondent banks to receive, accept, send and process the instructions and receive notifications and correspondence by phone or telex or SWIFT or email or via the online corporate service pertaining to the opening of the credit letters without any liability to the Bank. We declare that your Bank is not responsible for any consequences resulting from the delay or loss, non dispatch, wrong dispatch, wrong drafting, wrong translation or misinterpretation.

16. The customer acknowledges that the requested Letter of Credit is irrevocable by them and remains fully binding and applicable to all transactions entered into hereunder and notwithstanding any changes in the composition or nature or type of the companies or firms, which are parties hereto or the beneficiaries hereunder.

17. All correspondence and notifications will be at the expense of the customer. The customer irrevocably undertakes refrain from taking any action of any type that would obstruct the payment of the value of the letter of credit to the beneficiary or the correspondent Bank or the confirming bank. The customer acknowledges and accepts to pay the value of the letter of credit and fees and expenses irrespective of any judgment issued by any court that may rule otherwise. The customer acknowledges the liability to compensate the Bank for any losses that may incurred by the Bank or its correspondent banks as a result of issuance of the Letter of Credit or payment of the value of the letter of credit. In all respect,

١٢. في حالة تقديم طلب اصدار الاعتماد من قبل أكثر من مستخدم من تابعي العميل يكون كافة المستخدمين والعمل مستؤلون بالتضامن في كل ما يتعلق بهذا الاعتماد من التزامات.

١٣. يقر العميل -بموجب هذا- انه قام باجراء البحث اللازم في القائمة السوداء لمكتب مقاطعة إسرائيل ، و يقر بأن البضائع المراد استيرادها والجهات الصانعة و المصدرة والمستفيدة منها بموجب هذا الاعتماد غير مدرجة على القائمة السوداء لمكتب مقاطعة إسرائيل، كما يقر بأن شروط هذا الاعتماد لا تتعارض مع القانون الموحد لمقاطعة إسرائيل والقرارات الصادرة عن مكتب المقاطعة ، كما يتحمل العميل المسئولية كاملة في حالة عدم التزامه بالقانون الموحد لمقاطعة إسرائيل أو القرارات الصادرة عن مكتب المقاطعة ويلتزم العميل -في حالة اخلاله بذلك- بتعويض البنك عن أي أضرار أو تكاليف أو مصاريف أو التزامات قد تترتب على البنك جراء ذلك.

١٤. يقر العميل بأنه يملك ترخيص استيراد ساري المفعول وبأن استيراد البضائع المبينة في طلب الاعتماد لا يتعارض مع القوانين المعمول بها في دولة الكويت ولا مع اللوائح والقرارات الصادرة عن وزارة الصحة والمواصلات والدفاع والمالية والتجارة والصناعة والبلدية وأية دائرة حكومية ذات صلة.

١٥. ما لم توجد تعليمات كتابية مغايرة، يفوض العميل البنك ومراسليه في استلام وقبول وارسال التعليمات وتنفيذها واستلام الاخطارات والمراسلات بالهاتف /التلكس / السويقت /البريد الالكتروني أو عن طريق خدمة الشركات عبر الانترنت المتعلقة بفتح الاعتماد دون أدنى مسئولية على البنك، و لا يتحمل البنك أي مسئولية أو تبعية ناتجة عن تأخيرها أو فقدانها أو عدم ارسالها أو أي خطأ في صياغتها أو ترجمتها أو تفسيرها.

١٦. يقر العميل بأن طلب الاعتماد الصادر منه غير قابل للنقض، و يظل الطلب ملزما وساري المفعول بالنسبة للعمليات و الإجراءات المتخذة بموجب الاعتماد الصادر عنه وبغض النظر عن أي تغيير في هيكل أو طبيعة أو كيان أي من الشركات أو المؤسسات الداخلة كطرف فيه أو المستفيدين منه.

١٧. كافة المراسلات و الاخطارات تكون على نفقة العميل، يلتزم العميل -على وجه لا يقبل الإلغاء أو الرجوع- بالامتناع عن اتخاذ أي اجراء من أي نوع من شأنه عرقلة سداد الاعتماد للمستفيد أو البنك المراسل/ البنك المعزز، ويقر العميل بقبوله دفع قيمة الاعتماد والرسوم والمصروفات بغض النظر عن أي حكم صادر من أية محكمة قد تقضي بغير ذلك، ويتعهد العميل بعدم الحجز على قيمة الاعتماد المذكور أو أي جزء منه لأي سبب من الأسباب كما يقر العميل بتحملة مسئولية تعويض البنك عن أية خسائر قد تلحق به أو بمراسليه نتيجة اصدار أو سداد قيمة الاعتماد الذي طلب إصداره. و في جميع الأحوال يلتزم العميل بسداد كامل قيمة الاعتماد فور سداد قيمته للمستفيد بالإضافة الى الرسوم و المصروفات كما يلتزم

Authorized Signature:

توقيع الموض:

the customer undertakes to pay the Bank for the full value of the credit letter upon the reimbursement of the letter of credit to the beneficiary including fees and expenses. The customer undertakes to reimburse for all the legal expenses that the Bank may incur for proving its right in the value of the Letter of Credit and expenses thereof and we irrevocably undertake not to take any legal action of any kind and before any court of any jurisdiction to jeopardise your rights under this letter of credit and /or preclude you from making the payment due and your charges and we undertake irrevocably to remain responsible to you to reimburse you fully and hold you harmless for all consequences including damages, court charges costs and other fees related to this letter of credit.

18. The customer acknowledges that the Letter of Credit number given by the Bank has no legal effects and is allocated at the customer request and without any commitment on the Bank to issue this Letter of Credit.
19. The Bank shall at their own discretion amend the terms and conditions of the Letter of Credit as it deems appropriate and without assuming any liability for amendments.
20. The customer shall comply with all the local and international laws and regulations governing anti-money laundering procedures with regard to all its transactions in relation to the Letter of Credit. The customer and their affiliates shall be fully and legally liable for any violation of these laws.

Seventh - System availability and downtime

1. The customer acknowledges that availability of the online banking services may be affected by planned maintenance, system upgrades, or circumstances beyond bank's reasonable control, including failures of telecommunications, internet services, or third-party platforms.
2. The banks shall not be liable for any delay, loss, or consequential damages arising from temporary unavailability of the online banking services.

Eighth - Applicable Law and Jurisdiction

These terms and conditions shall be governed by the laws of Kuwait and the jurisdiction of the courts of the State of Kuwait.

العميل بسداد كافة المصاريف القضائية التي قد يتكلفتها البنك نظير ثبوت حقه في قيمة الاعتماد و مصاريفه، و يعهد العميل تعهداً غير قابل للنقض أو العدول بعدم اتخاذ أي إجراء قانوني من شأنه أن يعرض حقوق البنك المتعلقة بالاعتماد للخطر أو البنك المعزز أو بعدم استيفاء قيمة الاعتماد من العميل الأمر مع كافة العمولات والمصاريف، و يتعهد العميل تعهداً غير قابل للنقض أو العدول أن يظل هو المسئول عن كافة الالتزامات الناشئة عن هذا الاعتماد لدفعها للمستفيد أو البنك المعزز و إخلاء طرف البنك فيما يتعلق بهذا الاعتماد ويعوض العميل البنك عن كافة المصاريف و الرسوم القضائية المرتبطة بالاعتماد الصادر بناءً على طلبه.

١٨. يقر العميل بأن رقم الاعتماد الذي خصص له بمعرفة البنك ليس له أي اثار قانونية وقد تم تخصيصه للعميل بناءً على طلبه ولا يفسر على أنه تعهد من البنك بإصدار الاعتماد.
١٩. يحق للبنك تعديل شروط الاعتماد وفقاً لما يراه مناسباً ودون أدنى مسؤولية عليه.
٢٠. يلتزم العميل بكافة اللوائح والقوانين المحلية والدولية المنظمة لإجراءات مكافحة غسيل الأموال فيما يتعلق بجميع عملياته وما يتعلق بالاعتماد، ويكون العميل وتابعيه مسئولين مسؤولية قانونية كاملة تجاه أي مخالفة لتلك القوانين.

سابعاً - توفر النظام وفترات التوقف:

١. يقر العميل بأن توفر خدمات الإنترنت البنكية قد يتأثر بأعمال الصيانة المجدولة، أو ترقية الأنظمة، أو أي ظروف خارجة عن السيطرة المعقولة للبنك، بما في ذلك أعطال خدمات الاتصالات، أو خدمات الإنترنت، أو منصات الأطراف الثالثة.
٢. لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي تأخير أو خسارة أضرار تبعية ناشئة عن عدم توفر خدمات البنك الإلكتروني بشكل مؤقت.

ثامناً - القانون المطبق والاختصاص القضائي:

تخضع هذه الشروط والأحكام للقانون الكويتي ولاختصاص محاكم دولة الكويت.

Ninth - Language of the Contract

تاسعاً - لغة العقد:

The Arabic text of this contract shall be applicable in case of any contradiction with the English text.
The customer declares full acceptance of all terms and conditions that govern this service as stated above. The signature of the customer on these terms and conditions shall be deemed as declaration of acceptance of the terms and conditions.

يكون النص العربي في هذا العقد هو الواجب التطبيق عند وقوع أي تعارض بينه وبين الإنجليزي.
يقر العميل بقبوله التام لكافة الشروط والأحكام المنظمة لهذه الخدمة والسالف بيانها ويعد توقيعه على هذه الشروط بمثابة إقرار منه بقبوله لها.

Tenth - Termination of Service:

العاشر - إنهاء الخدمة:

Without prejudice to paragraph (3) of item (2) of these conditions, the customer shall have the right to terminate this service by a written notification to Bank, one month prior to the date specified for termination. The customer shall declare the validity of all debit balances resulted from the transactions made until the date of stopping the service as stated in the records and entries of the bank and the accounts statements issued.

مع عدم الإخلاء بالفقرة (3) من البند ثانياً من هذه الشروط، يحق للعميل إنهاء الخدمة بموجب إخطار كتابي إلى البنك قبل شهر واحد من التاريخ المحدد للانتهاء، ويقر العميل بالتزامه بصحة كافة الأرصدة المدينة الناتجة عن العمليات التي يتم إجراؤها حتى تاريخ وقف الخدمة وذلك وفقاً لما تظهره سجلات وقيود البنك وكشوف الحساب التي تصدر عنه.

Authorized Signatory:

المخول بالتوقيع عن الشركة:

Name	الاسم
Designation	الصفة
Signature	التوقيع
Date	التاريخ

For Bank Use:

لاستعمال البنك:

Account Number	رقم الحساب
Relationship Manager	مدير العلاقات
Signature	التوقيع
Date	التاريخ

Authorized Signature:

توقيع الموض: